



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 621

Seduta del

Sitzung vom

22/11/2021

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter
Einberufung folgende Personen teil:

| Cognome e nome Zu- und Vorname | Qualifica Funktion | Pres. Anw. | Ass. Abw. |
|---|----------------------------------|-----------------------|----------------------|
| CARAMASCHI RENZO | Sindaco / Bürgermeister | X | |
| WALCHER LUIS | Vice Sindaco / Vizebürgermeister | X | |
| ANDRIOLLO JURI | Assessore / Stadtrat | X | |
| FATTOR STEFANO | Assessore / Stadtrat | X | |
| GENNACCARO ANGELO | Assessore / Stadtrat | X | |
| RABINI CHIARA | Assessora / Stadträtin | X | |
| RAMOSER JOHANNA | Assessora / Stadträtin | X | |

Constatato che il numero dei presenti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden
GEGENSTAND:

**MANUTENZIONE STRAORDINARIA DELLE
FONTANE DEL CIMITERO COMUNALE A
BOLZANO - APPROVAZIONE DEL
PROGETTO ESECUTIVO, DELLA SPESA E
DEL SISTEMA DI GARA.**

**AUSSERORDENTLICHE INSTAND-
HALTUNG DER BRUNNEN IM
STÄDTISCHEN FRIEDHOF VON BOZEN.
GENEHMIGUNG DES AUSFÜHRUNGS-
PROJEKTES, DER AUSGABE UND DER
AUSSCHREIBUNGSBEDINGUNGEN.**

Gli Assessori Juri Andriollo, Stefano Fattor, Angelo Gennaccaro, Chiara Rabini e Johanna Ramoser partecipano alla Seduta in videoconferenza.

Die Stadträte Juri Andriollo, Stefano Fattor, Angelo Gennaccaro, Chiara Rabini und Johanna Ramoser nehmen in Videokonferenz an der Sitzung teil.

In considerazione del fatto che le fontane del Cimitero comunale di Bolzano sono in tutto 9 e si presentano in stati di conservazione differenti, perché sono state realizzate in tempi diversi man mano che il Cimitero si espandeva verso sud;

che nonostante tutto anche le più recenti tra le fontane si presentano in uno stato tale da richiedere un intervento di manutenzione straordinaria;

che con l'occasione si intende eliminare il sistema di ricircolo dell'acqua con pompa attualmente presente in qualcuna di queste fontane a favore di un più pratico e funzionale sistema di scarico a perdere con pozzo perdente;

che si intende eliminare qualsiasi utilizzatore elettrico dal vano tecnico per ragioni di sicurezza;

allo stesso tempo si vuole sollevare qualcuna di queste fontane, perché con il tempo vi sono stati dei cedimenti del terreno sottostante che ne hanno vistosamente inclinato il corpo;

che si intende operare un restauro della pietra di cui è costituita ogni fontana;

sulla base di quanto affermato ai punti precedenti, si può concludere che le fontane del Cimitero necessitano dei seguenti interventi di manutenzione straordinaria:

1. sollevamento e livellamento del corpo fontana e contestuale consolidamento del terreno di appoggio mediante iniezioni di resina espandente;
2. rifacimento dell'impianto elettrico;
3. rifacimento dell'alimentazione idraulica;

In Anbetracht der Tatsache, dass sich die im städtischen Friedhof von Bozen befindlichen 9 Brunnen unterschiedlichen Erhaltungszuständen aufweisen, da sie in unterschiedlichen Zeiträumen errichtet wurden, als sich der Friedhof nach Süden hin ausdehnte.

Auch die neuesten der Brunnen befinden sich in einem schlechten Zustand, der einen außerordentlichen Wartungseingriff nötig macht.

Bei dieser Gelegenheit beabsichtigt man das in einigen von diesen Brunnen installierten Abflusssystemen mit Umlaufpumpe zu beseitigen, und zwar zugunsten eines funktionelleren Abflusssystemes durch welches das Wasser ins Erdreich versickert.

Man beabsichtigt auch aus Sicherheitsgründen jeden elektrischen Benutzer aus dem Technikraum zu entfernen.

Gleichzeitig hat man die Absicht einige dieser Brunnen anzuheben, da sie sich im Laufe der Zeit durch Bodensetzungen abgesenkt und somit eine Neigung des Brunnenkörpers verursacht hat.

Es ist beabsichtigt, eine Restaurierung des Steins durchzuführen, aus dem jeder Brunnen besteht.

Aus den vorher dargelegten Gründen sind daher für die Sanierung der Brunnen des Friedhofs folgende ausserordentliche Wartungseingriffe erforderlich:

1. Anhebung des Brunnenkörpers und Einebnung des Untergrundes mit gleichzeitiger Verdichtung desselben Untergrundes mittels Injektion von Expansionsharzen;
2. Erneuerung der Elektroanlage;
3. Erneuerung der Wasserversorgungsanlage;

4. rifacimento del sistema di smaltimento acque con idoneo pozzo perdente;
5. risanamento della pietra di cui è costituita la fontana;

che l'Ing. Alessandro Crivellaro del Servizio Impiantistica ha provveduto alla redazione del progetto esecutivo dei suddetti lavori e che lo stesso (Prot. n. 274759 di data 09/11/2021) è composto da:

- Relazione tecnica
- Computo metrico estimativo
- Elenco prezzi unitari
- Piano sicurezza e coordinamento
- N. 4 tavole grafiche

ai quali si rinvia „per relationem“ e che sono depositati presso il Servizio Impiantistica;

Esso prevede una spesa così riassunta:

| A | per lavori | | |
|-----------------|--|-------------|-------------------|
| A.1 | Lavori | Euro | 221.754,06 |
| | TOTALE SOGGETTO A RIBASSO | Euro | 221.754,06 |
| | ONERI SICUREZZA NON SOGGETTI A RIBASSO | Euro | 2.640,60 |
| TOTALE A | | Euro | 224.394,66 |

Di conseguenza il quadro economico complessivo dell'opera risulta come di seguito strutturato:

| A | per lavori | | |
|-----------------|-------------------|-------------|-------------------|
| A.1 | Lavori | Euro | 224.394,66 |
| TOTALE A | | Euro | 224.394,66 |

4. Erneuerung des Wasserentsorgungssystem mit Einbau eines geeigneten Sickerschachtes;
5. Sanierung des Steinmaterials, aus dem das Brunnenbecken besteht.

Dr. Ing. Alessandro Crivellaro der Dienststelle für Anlagen erstellte das Ausführungsprojekt für die oben genannten Arbeiten, welches (Prot. Nr. 274759 vom 09/11/2021) aus:.

- Technischer Bericht
- Kosten- und Massenberechnung
- Einheitspreisverzeichnis
- Sicherheits- und Koordinierungsplan
- Nr. 4 graphische Ausarbeitungen

besteht.

Die Unterlagen, auf welche Bezug genommen wird, liegen bei der Dienststelle für Anlagen auf.

Es sieht folgende Gesamtausgabe vor:

| A | Arbeiten |
|-----------------------|--|
| A.1 | Arbeiten |
| | GESAMTBETRAG, DER DEM ABSCHLAG UNTERLIEGT |
| | SICHERHEITSKOSTEN DIE DEM ABSCHLAG NICHT UNTERLIEGEN |
| GESAMTBETRAG A | |

Der wirtschaftliche Rahmen der Arbeit gliedert sich daher wie folgt:

| A | per lavori | | | A | Arbeiten |
|-----------------|-------------------|-------------|-------------------|-----------------------|-----------------|
| A.1 | Lavori | Euro | 224.394,66 | A.1 | Arbeiten |
| TOTALE A | | Euro | 224.394,66 | GESAMTBETRAG A | |

| B | per somme a disposizione dell'Amministrazione | | | B | der Verwaltung zur Verfügung stehenden Summen |
|----------|--|------|-----------|----------|--|
| B.1 | Spese tecniche | Euro | 7.961,20 | B.1 | Technische Spesen |
| B.2 | Contributi previdenziali CIPAG 5% | Euro | 398,06 | B.2 | Fürsorgebeiträge CIPAG 5% |
| B.3 | Imprevisti | Euro | 13.147,71 | B.3 | Unerwartete |

| | | | | | |
|----------------------------|---|-------------|-------------------|-------------------------|---|
| B.4 | I.V.A. 22% su A, B.1, B.2 e B.3 | Euro | 54.098,36 | B.4 | MWST. 22% auf A, B.1, B.2 und B.3 |
| B.5 | arrotondamento | Euro | 0,01 | B.5 | Rundung |
| TOTALE B | | Euro | 75.605,34 | GESAMTBETRAG B | |
| A+B | lavori + somme a disposizione dell'amministrazione | | | A+B | Arbeiten + der Verwaltung zur Verfügung stehenden Summen A |
| | Lavori | | 224.394,66 | | Arbeiten |
| | Somma a disposizione dell'amministrazione | | 75.605,34 | | der Verwaltung zur Verfügung stehenden Summen |
| TOTALE GENERALE A+B | | Euro | 300.000,00 | GESAMTBETRAG A+B | |

che i lavori da appaltare per l'importo di € 224.394,66 (IVA esclusa), di cui Euro 2.640,60 (IVA esclusa) per oneri di sicurezza non soggetti a ribasso, verranno appaltati mediante procedura negoziata ai sensi dell'art. 26 e 27 della L.P. 16/2015;

La presente deliberazione è da dichiararsi immediatamente esecutiva, al fine di consentire all'Amministrazione Comunale entro tempi utili di appaltare i lavori;

Visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii.

**ad unanimità di voti
la Giunta Comunale
delibera**

per i motivi ampiamente esposti in premessa:

1) di approvare il progetto redatto dal Dott. Ing. Alessandro Crivellaro del Servizio Impiantistica del Comune di Bolzano relativo alla manutenzione straordinaria delle fontane del cimitero comunale a Bolzano;

Il relativo progetto Prot. n. 274759 di data 09/11/2021 è composto da:

Relazione tecnica

Die Vergabe der Arbeiten für 224.394,66 Euro (MwSt. nicht inbegriffen), wovon 2.640,60 Euro (MwSt. nicht inbegriffen), für Sicherheitskosten, die dem Abschlag nicht unterliegen vorgesehen sind, erfolgt mittels Verhandlungsverfahren im Sinne von Art.26 und 27 des L.G. 16/2015.

Der vorliegende Beschluss wird für unverzüglich vollziehbar erklärt, um der Stadtverwaltung die Ausschreibung der Arbeiten rechtzeitig zu ermöglichen.

Nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F.

**beschließt
der Stadtrat
einstimmig**

aus den einleitend ausführlich dargelegten Gründen folgendes:

1) das von Dr. Ing. Alessandro Crivellaro der Dienststelle für Anlage der Gemeinde Bozen ausgearbeitete Ausführungsprojekt bezüglich die ausserordentliche Instandhaltung der Brunnen im städtischen Friedhof von Bozen zu genehmigen;

Das entsprechende Projekt Prot. Nr. 274759 vom 09/11/2021 beinhaltet:

Technischer Bericht

- Computo metrico estimativo
- Elenco prezzi unitari
- Piano sicurezza e coordinamento
- N. 4 tavole grafiche

- Kosten- und Massenberechnung
- Einheitspreisverzeichnis
- Sicherheits- und Koordinierungsplan
- Nr. 4 graphische Ausarbeitungen.

ai quali si rinvia „per relationem“ e che sono depositati presso il Servizio Impiantistica.

Die Unterlagen, auf welche Bezug genommen wird, liegen bei der Dienststelle für Anlagen auf.

2) di approvare la strutturazione dei relativi costi illustrata nelle premesse e così riassunta:

2) die eingangs erläuterte Aufschlüsselung der entsprechenden Kosten zu genehmigen:

⇒ **per lavori da appaltare
Euro 224.394,66**

⇒ **zu verdingende Arbeiten
Euro 224.394,66**

⇒ **di cui ONERI DI SICUREZZA non
soggetti a ribasso
Euro 2.640,60**

⇒ **davon SICHERHEITSKOSTEN, die dem
Preisabschlag nicht unterliegen
2.640,60 Euro**

⇒ **importo oggetto di ribasso
Euro 221.754,06**

⇒ **Betrag, der dem Abschlag unterliegt
Euro 221.754,06**

⇒ **per somme a disposizione
Euro 75.605,34**

⇒ **der Verwaltung zur Verfügung
stehende Summen
Euro 75.605,34**

⇒ **TOTALE Euro 300.000,00**

⇒ **GESAMTBETRAG Euro 300.000,00**

3) di approvare le seguenti modalità di gara per i lavori da appaltare: assegnazione mediante procedura negoziata ai sensi dell'art. 26 e 27 della L.P. 16/2015 e ss.mm.ii.;

3) die folgenden Vergabebedingungen zu genehmigen: Vergabe der Arbeiten erfolgt mittels Verhandlungsverfahren im Sinne von Art. 26 und 27 della L.G.16/2015 i.g.F.;

4) di utilizzare, ai sensi dell'art. 33 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., quale criterio di aggiudicazione, il solo prezzo/costo in quanto compatibile con "offerta economica" da produrre secondo il metodo del ribasso percentuale sull'elenco prezzi posto a base di gara;

4) gemäß Art. 33 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. zu präzisieren, nach welchen Kriterien der Zuschlag erfolgt: ausschließlich nach Preis, da dieses mit einem nach dem System des Preisabschlages auf das der Ausschreibung zugrunde gelegte Preisverzeichnis erstellten „wirtschaftlichen Angebot“ vereinbar ist;

5) di individuare ai sensi degli artt. 26 e 27 comma 5 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e degli artt. 9 e 12 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti", almeno n. 5 operatori economici da invitare alla procedura negoziata mediante l'elenco telematico degli operatori economici;

6) di imputare la spesa complessiva di Euro **300.000,00** come da schema allegato;

7) sono demandati ai competenti dirigenti l'approvazione degli atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo.

Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 - comma 4 - della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii., con il voto favorevole dei membri presenti della Giunta municipale.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

5) gemäß Art. 26 und 27, Abs 6 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und gemäß Artt. 9 und 12 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ mindestens Nr. 5 Wirtschaftsteilnehmer aus dem telematischen Verzeichnis der Wirtschaftsteilnehmer zur Einladung zum Verhandlungsverfahren auszuwählen;

6) die Ausgabe von **300.000,00** Euro laut beiliegendem Schema zu verbuchen;

7) Die Genehmigung der Durchführungsunterlagen der vorliegenden Verfügung und jeder Änderungsurkunde, die sich nicht wesentlich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses auswirkt, werden den zuständigen Führungskräften übertragen.

Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. für unverzüglich vollziehbar erklärt, nachdem alle anwesenden Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Segretario Generale
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
